

## نص موجز الاقتراع

### سؤال الاقتراع رقم 1: إضافة بيان القيم لإرشاد الحكومة

يُنشئ هذا الاقتراح ديباجة لميثاق مدينة نيويورك (New York City Charter).

الديباجة هي بيان يُذكر ببداية الوثيقة القانونية لتوضيح أغراضها وأهدافها، ولا يحتوي ميثاق مدينة نيويورك الجديد في الوقت الحاضر على ديباجة، وبإضافة الديباجة سيتمكن سكان مدينة نيويورك من تبني الرؤية وبيان القيم التأسيسية التي تهدف إلى توجيه حكومة بلدية المدينة عند أدائها لواجباتها.

يُمكن أن تنص ديباجة ميثاق مدينة نيويورك الجديد على ما يلي:

### الديباجة

نُعلن نحن، سُكان مدينة نيويورك، بأن مدينتنا مُجتمع ديمقراطي مُتعدد الأعراق، وبأن قوتنا تكمن في تنوعنا واختلافنا، ونحن نُقدر ونحترم مختلف الثقافات واللغات والخلفيات التاريخية لكل من اعتبر هذه الأرض أو يعتبرها موطنه، ونُشيد بخيالهم الثوري وشجاعتهم وصمودهم.

نسعى جاهدين حتى نُصبح مدينتنا موطنًا يُقدر ويحتضن قيم ومواهب وإسهامات كل مواطن من مواطني نيويورك، ونعم فيه المُساواة والاندماج والتمكين المُجتمعي والوصول والفرص لكل مواطن من مواطني نيويورك ك معايير راسخة نخضع جميعنا للمساءلة بموجبها فيما يتعلق بجميع جوانب الحوكمة والأعمال وتقديم الخدمات.

علاوة على ذلك، نسعى جاهدين حتى نضمن حصول كل شخص من الأشخاص المُقيمين في مدينة نيويورك على الفرصة للنجاح والازدهار عبر توفير:

(أولاً) بيئة معيشية آمنة وصحية ومُستدامة؛

(ثانياً) أحياء سكنية قادرة على الصمود ومُزودة بالبنية التحتية والخدمات عالية الجودة وإمكانية الحصول على الاستفادة بسهولة جنباً إلى جنب مع الاقتصاد المحلي القوي؛

(ثالثاً) أماكن عامة حيوية ومرحبة في جميع أنحاء مدينة نيويورك، حيث يشعر الجميع بالانتماء وحرية التنقل؛

(رابعاً) الموارد اللازمة لتحقيق الازدهار الاقتصادي وبناء الثروات؛

(خامساً) المسكن الآمن والمضمون وذو التكلفة المعقولة؛

(سادساً) سبل دعم الشباب والأطفال عالية الجودة والملائمة ثقافياً، بما في ذلك التعليم اللازم بمرحلة الطفولة المُبكرة وبمرحلة ما قبل الروضة وحتى الصف الثاني عشر.

(سابعاً) الرعاية الصحية العقلية وعقب الصدمات النفسية والخدمات الصحية الرحيمة والمناسبة ثقافياً؛

(ثامناً) توافر حق الوصول والفرص للمشاركة الفعالة في صنع القرارات الحكومية؛ و

(تاسعاً) المُعاملة باحترام وتعاطف وإنسانية.

نُدرِك بأن مدينة نيويورك تقع في صدارة الأراضي الأصلية المُتوارثة عن السكان الأصليين - الليباني - ونبذل قصارى جهدنا حتى نحذو حذوهم بإدارتهم الرشيدة للموارد عبر حمايتنا للبيئة وجميع الكائنات الحية.

نعترف بالمظالم الجسيمة والفظائع التي تشكل جزءاً من تاريخ بلدنا، بما في ذلك أعمال التسخير القصرية لذوي الأصول الأفريقية المُستعبدين والأعمال الاستعمارية التي أقصت السكان الأصليين من أراضيهم وبخس أجور العمال المُهاجرين والتعصب والتمييز العنصري وغيرها من أشكال العنف وعدم المُساواة الممنهجة التي لا زالت بعض الفئات المُهمشة تُعاني منها حتى وقتنا الحاضر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ذوي البشرة السوداء والسكان الأصليين واللاتينيين والأسويين وسكان جزر المُحيط الهادئ وسكان منطقة الشرق الأوسط وغيرهم من الفئات البشرية بمختلف ألوانهم والنساء والأقليات الدينية والمُهاجرين ومُجتمع المثليين (LGBTQ+) وذوي الإعاقة. فضلاً عن ذلك، نُدرِك بأن

هذه الممارسات الجائرة والمنهجية كانت هي الأساس التي بُنيت عليه العديد من الهيئات والمؤسسات المجتمعية، وبأنها قد تسبب بالعديد من الأضرار الجسدية والعاطفية والاجتماعية والنفسية الجسيمة للأفراد والعائلات والأسر والمجتمعات، كما أنها أدت أيضًا إلى ضياع الفرص الاقتصادية على نطاق واسع وتوزيع الثروات غير المتكافئ بين الأجيال، ولا شك أن الآثار التي خلفتها هذه الممارسات المنهجية متأصلة ومنهجية ومستمرة الأثر. ونُدرك جيدًا أهمية التعامل بحذر وبقظة حتى نضمن عدم تكرار الماضي أو تفاقم الأضرار المُستمرة الأثر، ولذا يجب أن نتصرف عن بصيرة لتدارك هذه الأضرار الماضية والمستمرة الأثر وإعادة بناء مؤسساتنا وهيئاتنا وأسنا وقوانيننا ومراجعتهم وإعادة تصورهم من أجل تعزيز العدالة والمساواة بين جميع سكان نيويورك.

إن القيم الجماعية الواردة بهذه الديباجة ستكون بمثابة دليل لتوجيه أعمال حكومة بلدية مدينتنا ولتحديد كيفية تنفيذ بلدية المدينة للواجبات والالتزامات والصلاحيات، ودعم وحماية الحقوق المنصوص عليها في الميثاق.

نحن سكان مدينة نيويورك، يوحدنا عزمنا على بناء مدينة عادلة ومُنصفة تكون موطنًا للجميع والاعتراف بالجهود التي يبذلها مواطني نيويورك، في الحاضر والمستقبل، الذين حاربوا من أجل تحقيق المساواة بين الأعراق والعدالة الاجتماعية، ونُقدر مساهمات مواطني مدينة نيويورك الذين عانوا باسم الحرية، ونُقدر جهود كل من حارب وكافح وحلم بحياة أفضل ومدينة أفضل؛ فنحن جميعًا نقف على أكتافهم ونعمل بجسارة نحو غدٍ مُشرق لأنفسنا وأطفالنا والأجيال المُستقبلية.

سُتستخدم الديباجة المُقترحة كدليل لتوجيه وكالات بلدية المدينة ومسؤوليها أثناء تنفيذهم لواجباتهم ذات الصلة بالتخطيط ومراجعات البرنامج وعمليات التدقيق؛ ولا تمنح هذه الديباجة أي حق مباشر أو غير مباشر فيما يتعلق باتخاذ الإجراءات لإنفاذ شروطها أو شروط أي من الأحكام الأخرى للقانون، وتسري هذه الديباجة عقب التصديق على موافقة الناخبين على هذه التعديلات المُدخلة على الميثاق.

## سؤال الاقتراع رقم 2: تأسيس مكتب المساواة العرقية والخطة واللجنة

سينشئ هذا المقترح مكتبًا للمساواة العرقية (Office of Racial Equity)، ويتطلب وضع خطة للمساواة العرقية على مستوى المدينة كل عامين، وإنشاء لجنة للمساواة العرقية (Commission on Racial Equity) لتمثيل احتياجات المجتمعات ومراجعة خطة المساواة العرقية على مستوى المدينة بشكل علني. تعني المساواة العرقية تحقيق العدالة مع التركيز بشكل خاص على الخصائص العرقية المتقاطعة وتشمل عملية سد الفجوات في الرفاهية بين الجماعات العرقية، بهدف تحقيق قدر أكبر من المساواة للجميع.

ليس لدى حكومة بلدية مدينة نيويورك وكالة تركز بشكل خاص على التحكم في إنشاء وتعزيز المساواة، مع التركيز على المساواة العرقية. يؤسس هذا المقترح إطار عمل لتخطيط جهود حكومة بلدية المدينة لتعزيز العدالة وتقييمها.

### مكتب المساواة العرقية

ينشئ التعديل المقترح مكتبًا للمساواة العرقية (Office of Racial Equity)، يديره كبير موظفي المساواة (Chief Equity Officer) الذي يعينه عمدة المدينة، على مستوى مدير الوكالة أو نائب العمدة. يكون المكتب متاحًا للعمل مع كل وكالة في المدينة للتدريب وتقديم المساعدة الفنية بشأن المساواة العرقية. كل عامين، تعمل كل وكالة من وكالات بلدية المدينة، بتوجيه من مكتب المساواة العرقية، على وضع خطة الوكالة حول المساواة العرقية. يدمج المكتب الخطة التي وضعتها وكالة المساواة العرقية في خطة المساواة العرقية على مستوى المدينة. يضع المكتب معايير للوكالات فيما يتعلق بجمع البيانات والإبلاغ عنها لقياس الفجوات والاختلافات في الرفاهية على مستوى المجموعات العرقية أو الإثنية أو المجموعات والمجتمعات الأخرى. يحدد مكتب المساواة العرقية "الأحياء السكنية ذات الأولوية" ليتم تسليط الضوء عليها في خطط المساواة العرقية بناءً على الفوارق المحددة في المساواة أو الصحة أو الأعباء الاجتماعية والاقتصادية، أو احتمالية تأثر الحي تأثيرًا غير متناسب بالأحداث المستقبلية التي يمكن أن تؤدي إلى تفاقم تلك الفوارق.

إضافة إلى دوره في عملية وضع خطة المساواة العرقية، يعمل مكتب المساواة العرقية على إنشاء برنامج تصميم وصول على مستوى المدينة (Citywide Access Design program) لزيادة الوصول العادل والحد من العقبات التي تعترض البرامج والخدمات والاتصالات وصنع القرار في المدينة. كما سيدعم مكتب المساواة العرقية الوكالات في إعطاء الأولوية لوضع السياسات والممارسات وتنفيذها لمعالجة "تهميش" الأفراد أو المجتمعات، والتي قد تشمل العمل على الحد من استخدام التاريخ الجنائي والتحقق من الخلفية ووضع بدائل للتنفيذ العقابي وتحسين التوظيف العادل والترقية داخل القوى العاملة في المدينة وإنشاء توزيع عادل للموارد عبر الأحياء وتقليل الأجور أو الحد منها أو الفصل المهني.

سيقنن المقترح أيضًا فريق العمل المعني بالإدماج والمساواة العرقين (Taskforce on Racial Inclusion and Equity)، الذي تم إنشاؤه في عام 2020. بموجب هذا المقترح، من المقرر أن يكون مقر فريق العمل المعني بالإدماج والمساواة العرقين داخل مكتب المساواة العرقية ويديره واحد أو أكثر من كبار المسؤولين المُعيَّنين من كبير موظفي المساواة بالتشاور مع عمدة المدينة وأعضاء آخرين مُعيَّنين من قبل كبير موظفي المساواة بالتعاون مع وكالات توظيفهم. سيقدم فريق العمل المعني بالإدماج والمساواة العرقين المشورة بشأن السياسات إلى كبير موظفي المساواة وينسق الجهود الحكومية لتعزيز المساواة العرقية.

### خطة المساواة العرقية

سيطلب التعديل المقترح من عمدة المدينة وضع خطة للمساواة العرقية على مستوى المدينة ويتطلب من الوكالات وضع خطط المساواة العرقية للوكالة كل عامين. ستحدد خطة المساواة العرقية على مستوى المدينة وخطط المساواة العرقية على مستوى الوكالة، على النحو الموضح أعلاه، الأهداف والإستراتيجيات وتبشرها علنًا، على المدى القصير والطويل، لتحسين المساواة والعدالة العرقين. ستحتوي الخطط أيضًا على مؤشرات بيانات، بما في ذلك المقاييس على مستوى الحي، لقياس مدى التقدم في عمل المساواة العرقية وإظهار ما للعمل من تأثير على الرفاهية والفوارق.

سيُدرج ذلك التقدم في تقرير مرحلي يصدر كل عامين. يُنظَّم جدول تخطيط المساواة العرقية للإبلاغ عن عملية تخطيط الميزانية.

## الخط الزمني والجدول الزمني

تُسلّم مسودة الخطة الأولى في موعد أقصاه 16 يناير/ كانون الثاني 2024، مع تسليم الخطة النهائية في موعد أقصاه 26 أبريل/ نيسان 2024، جنبًا إلى جنب مع الميزانية الأولية والتنفيذية لعمدة المدينة. تعالج الإستراتيجيات قصيرة المدى السنيتين المالييتين القادمتين. يصدر أول تقرير مرحلي كامل في سبتمبر/ أيلول 2026. صُمّم هذا الخط الزمني لتشجيع الوكالات على وضع إستراتيجياتها المتعلقة بالمساواة جنبًا إلى جنب مع قيامها بتجميع ميزانياتها، وفي القيام بذلك، السماح لإستراتيجيات المساواة تلك بإصدار التقارير حول ميزانيات النفقات ورأس المال.

## لجنة المساواة العرقية

من شأن التعديل المقترح إنشاء لجنة للمساواة العرقية (Commission on Racial Equity) تتألف من 15 من سكان مدينة نيويورك، وتهدف إلى إدماج وجهات نظر مجتمعات مدينة نيويورك في عملية صنع القرار. تحدد اللجنة الأولويات المجتمعية وتقررها للاطلاع على عملية تخطيط المساواة العرقية على مستوى الوكالة وخطط المساواة العرقية على مستوى المدينة والتعليق عليها، بما في ذلك البيانات التي يتعين جمعها. كما ستتعقب اللجنة علنًا امتثال الوكالة لعملية التخطيط للمساواة العرقية، وقد تتلقى شكاوى بشأن سلوك الوكالة الذي من شأنه أن يؤدي إلى تفاقم الفوارق العرقية.

## أعضاء اللجنة

يدير اللجنة رئيسٌ يتم تعيينه بالتشارك بين كل من عمدة المدينة ورئيس مجلس المدينة. يُعين عمدة المدينة سبعة أعضاء للجنة. يُعين رئيس مجلس المدينة خمسة من أعضاء اللجنة مع ممثل من كل حي يُعين المراقب المالي عضوًا واحدًا باللجنة ويُعين المحامي العام عضوًا واحدًا بها. يلزم تعيين عضوًا واحدًا من قبل عمدة المدينة وعضوًا واحدًا من قبل رئيس مجلس مدينة لتمثيل وجهات النظر والاهتمامات لدى سكان نيويورك الذين تقل أعمارهم عن 25 عامًا.

عند إجراء التعيينات، يُطلب من كل مسؤول منتخب أن يأخذ في الاعتبار، من بين اعتبارات أخرى، المعينين الذين يمثلون، أو لديهم خبرة في، الدفاع عن الأشخاص من السود واللاتينيين والسكان الأصليين والآسيويين وسكان جزر المحيط الهادئ والشرق الأوسط وجميع السكان من ذوي البشرة الملونة؛ المهاجرين، والأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية، والأشخاص ذوي الإعاقة، والطلاب، والشباب، وكبار السن، والأشخاص من مجتمع المثليين (LGBTQ+)، والأشخاص المعينين بالعدالة، والمتلقين للإعانات العامة، والمقيمين في الإسكان العام، وغيرهم. يجب أيضًا مراعاة الأشخاص الذين لديهم خبرة في المساواة العرقية أو العدالة العرقية.

### سؤال الاقتراع رقم 3: قياس التكلفة الحقيقية للمعيشة

سيطلب هذا المقترح من حكومة بلدية المدينة أن تُعد تقريراً عن قياس "التكلفة الحقيقية للمعيشة" وتقدمه، بدءاً من عام 2024، وذلك لحساب تكلفة المعيشة في مدينة نيويورك دون النظر في المساعدة العامة أو الخاصة أو غير الرسمية. يهدف المقياس المقترح إلى التركيز على الكرامة بدلاً من الفقر، بالنظر في تكلفة تلبية الاحتياجات الأساسية بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السكن ورعاية الأطفال ونفقات الأطفال والمعالين والغذاء والنقل والرعاية الصحية والملابس ومنتجات النظافة العامة ومنتجات التنظيف والأدوات المنزلية وخدمة الهاتف وخدمة الإنترنت.

سيُعد تقرير عن قياس "التكلفة الحقيقية للمعيشة" بالإضافة إلى المعايير المستخدمة لقياس الفقر أو تعيين الأهلية للحصول على المنافع العامة. الأمر الذي لن يستوجب إقامة دعوى مباشرة أو غير مباشرة.